

尊氏大人
交給老朽的這個
信濃守護的任務



是要以足利
郎黨的立場
構築信濃勢力

「^に逃げ^{じょうず}上手^{わかぎみ}の若君」

同時

揪出潛伏於
信濃的
北條殘黨

雖然還未
掌握證據

但

老朽的眼中
已有頭緒了

信濃守護小笠原貞宗。多次憑千里眼將時行逼入絕境的男人。而今這雙眼再度來襲。

人物紹介



北条時行

ほうじょうときゆき
北条家末裔。「逃げ」が武器。
もちものは「けむりだま」。



小笠原貞宗

おがさわらさだむね
信濃守護にして尊氏の郎党。
眼力と弓術で時行に対する。



亜也子

あやこ
逃者党の一員で怪力が
武器。云々にも秀でる。



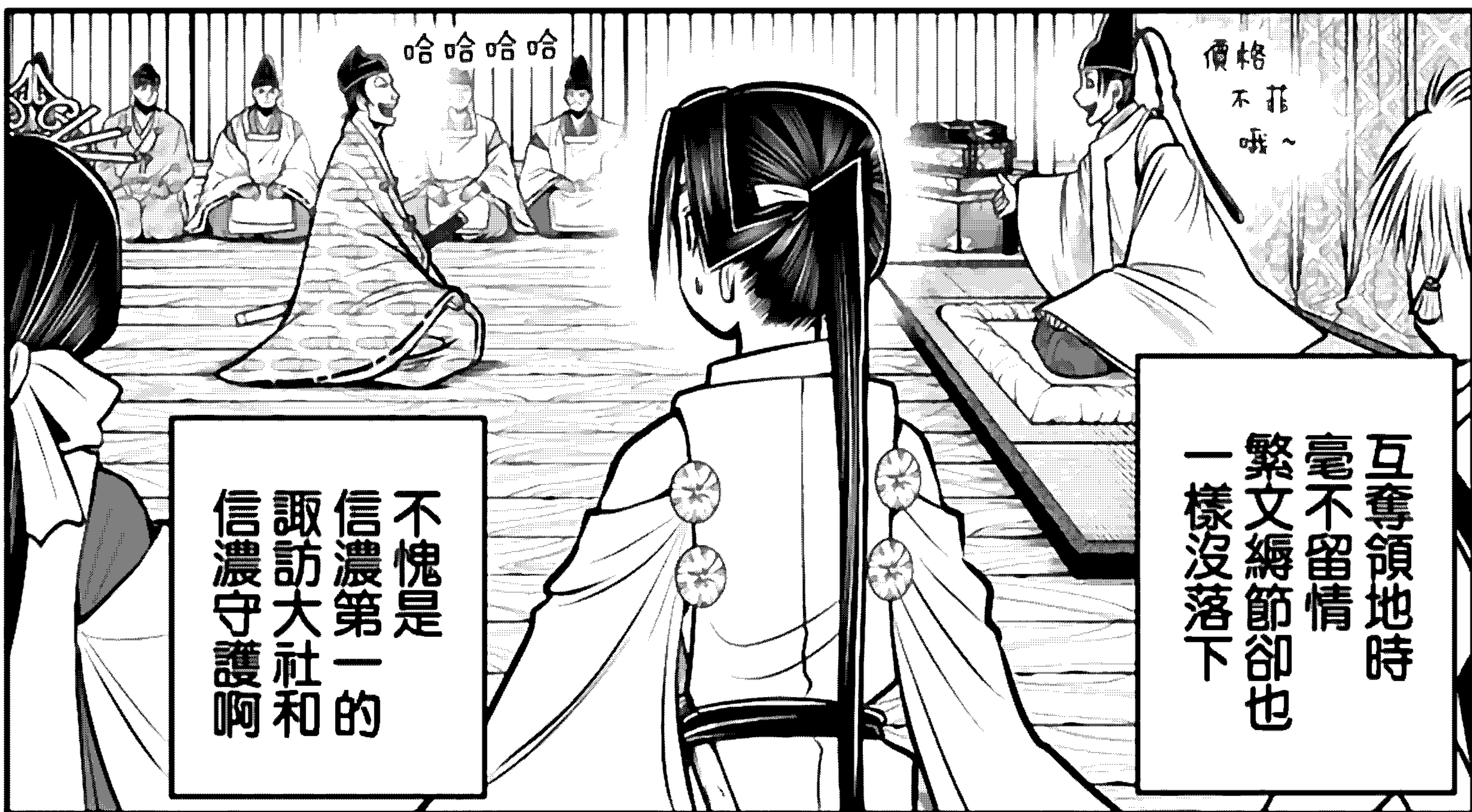
之前
諏訪大社の
御射山祭上
我們收到了
信濃守護的供品
委實過意不去



這是回禮
煩請送給
貞宗殿下



小笠原家 使役
赤澤新三郎

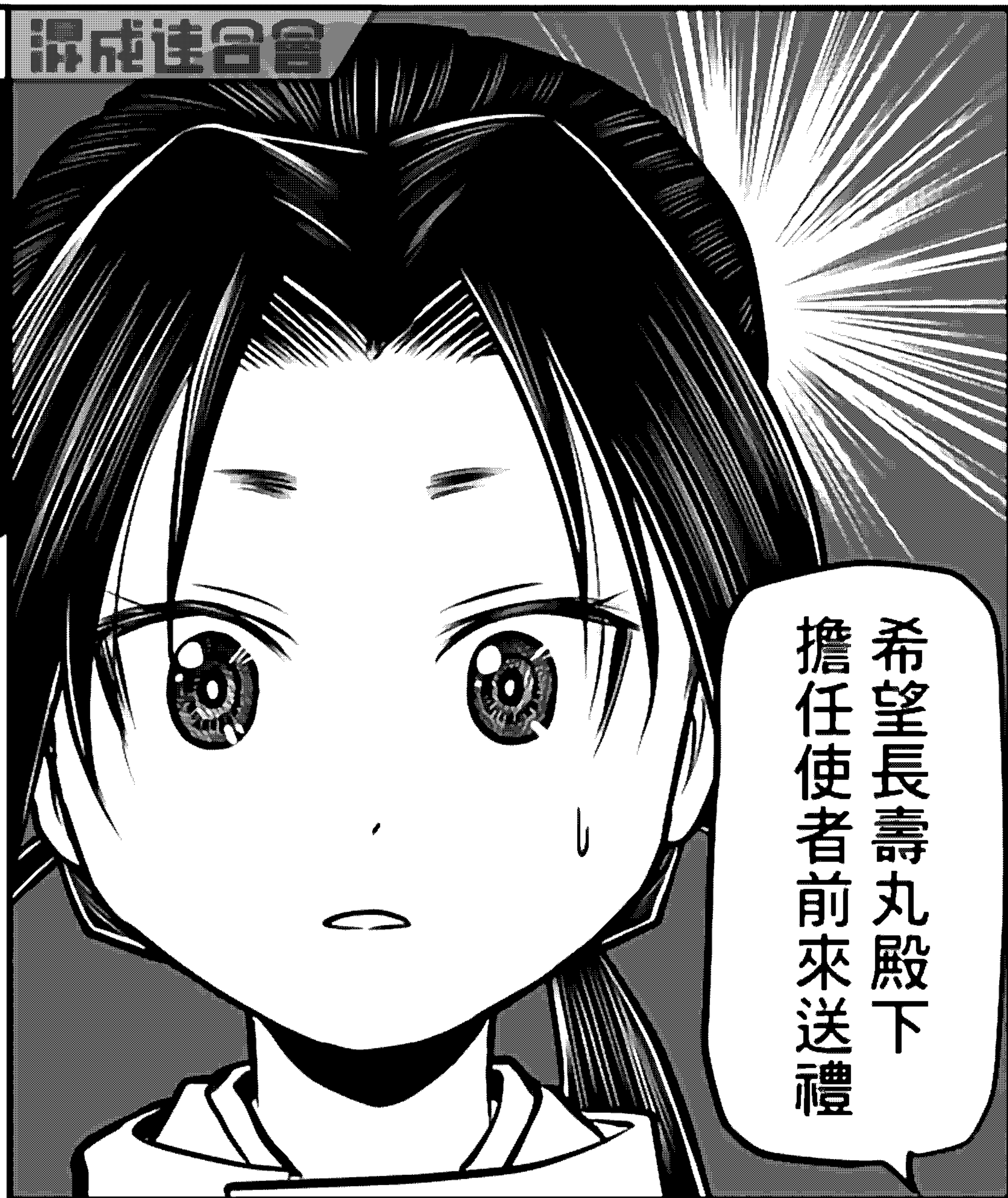


不愧是
信濃第一的
諏訪大社和
信濃守護啊

互奪領地時
毫不留情
繁文縟節卻也
一樣沒落下

哈哈哈哈哈

價格
不菲
哦~



希望長壽丸殿下
擔任使者前來送禮



主君貞宗
還有個
不情之請

您儘管提



那位是
長壽丸殿下吧



等等！
那可……



還是說

讓諏訪家
有什麼理由
捨不得派出
一介幼童……？



我等
負責護衛
他隻身前來
便可



身份
暴露了？

但貞宗
手段高明

隱藏身份的
情報操縱
應該萬無一失

或許是
得到了確鑿證據

也可能是
爲了掌握證據
才要求見面



拒絕只會
更加可疑

怎麼辦……？

我有
提案——

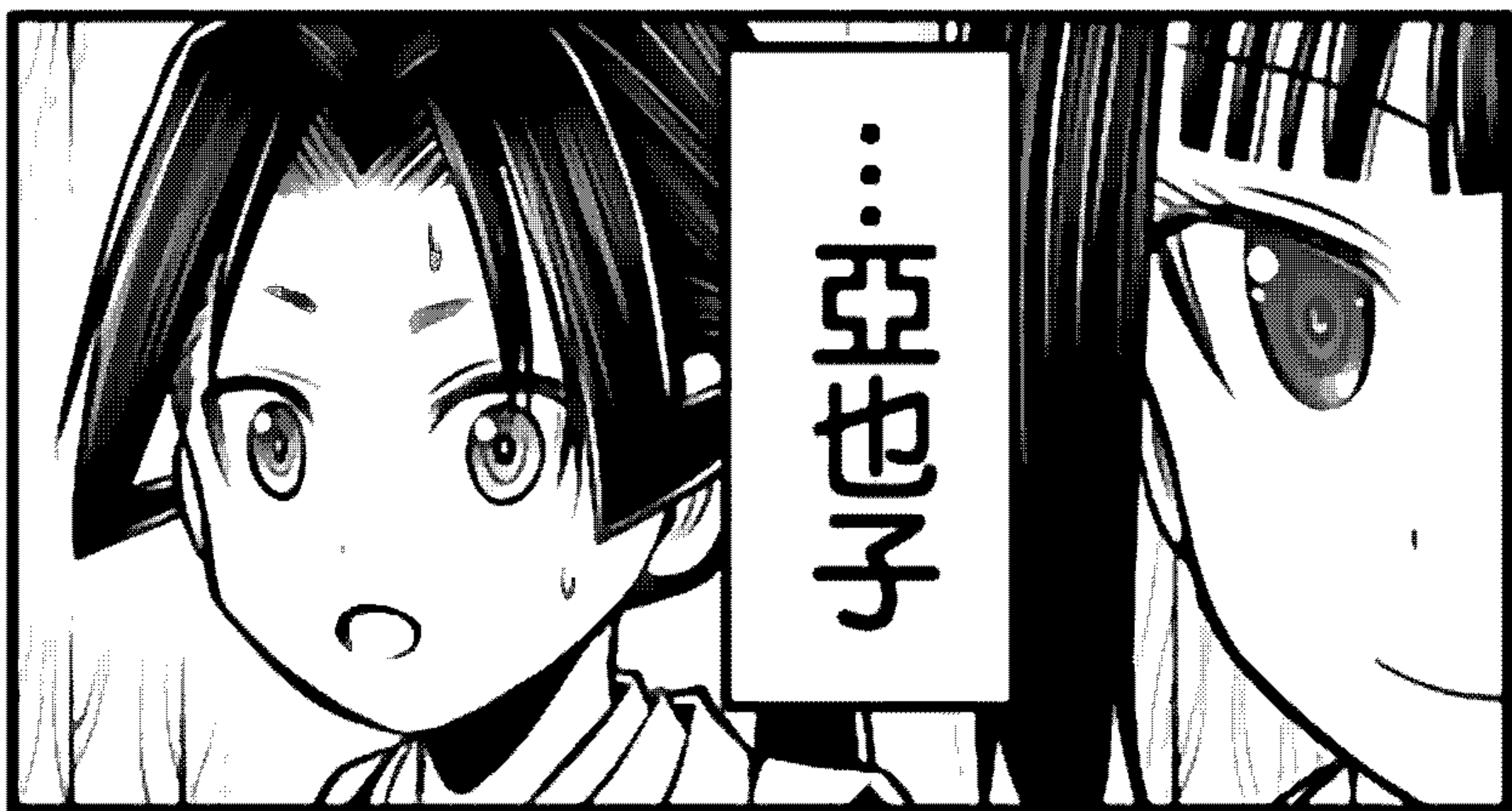


多帶我一個
同行
也沒問題吧？
讓這麼小的
孩子單獨去
也太可憐了

禁營利禁請漫禁盜轉

@

漫成達台會



…亞也子



…不
這就

還是說



多帶一個女孩
會讓小笠原家
為難？



…那就明早
出發吧？

…行吧



善逃者亦能逃過時空!!

逃げ上手の若君

第34話 禮儀1334

まつ い ゆ う せい
松井優征

自從去年
被那小鬼鑽了空子

他就在重要場合
不自然地
頻繁出現

怎麼回事!?

定的
訪餌!

沒錯

連國司大人一戰
都被那夥人
攪得天翻地覆

據士兵
所言

他們好像自稱
「shào táo 黨」

居然叫間諜黨[※]

表裡如一啊
這瞧不起人的
名字

※譯註:原文少逃和間諜同音

據老朽的間諜
匯報

那個小鬼是
去年才進入
諏訪大社的
從時期來看
越發可疑

他的品行
與信濃鄉下
格格不入

一族重臣
■■■■■■■■■■

武將
■■■■■■■■■■

雜色
■■■■■■■■■■

照老朽推測
那小鬼必是
北條一族的
重臣之子！

把他叫來
當面質問

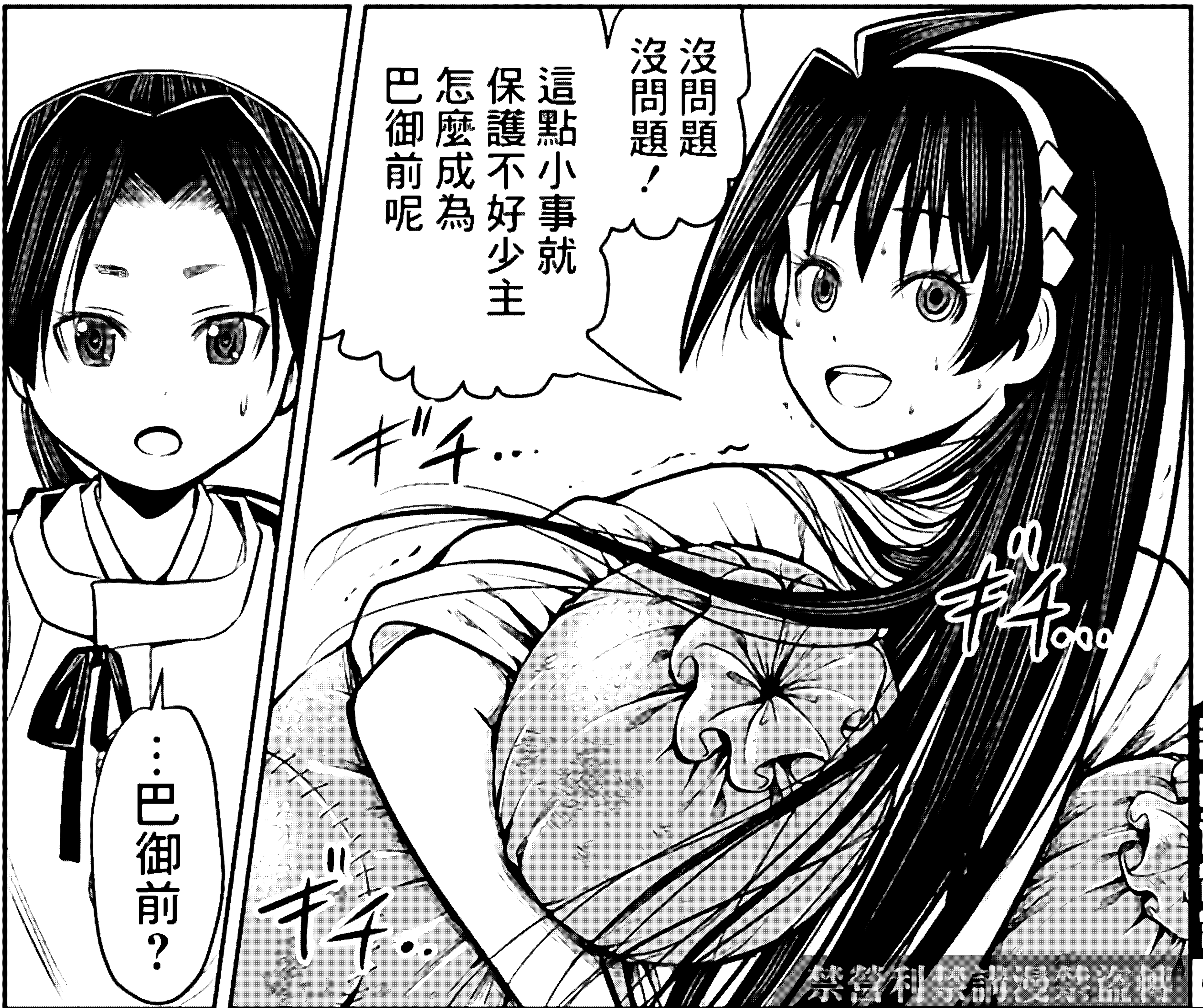
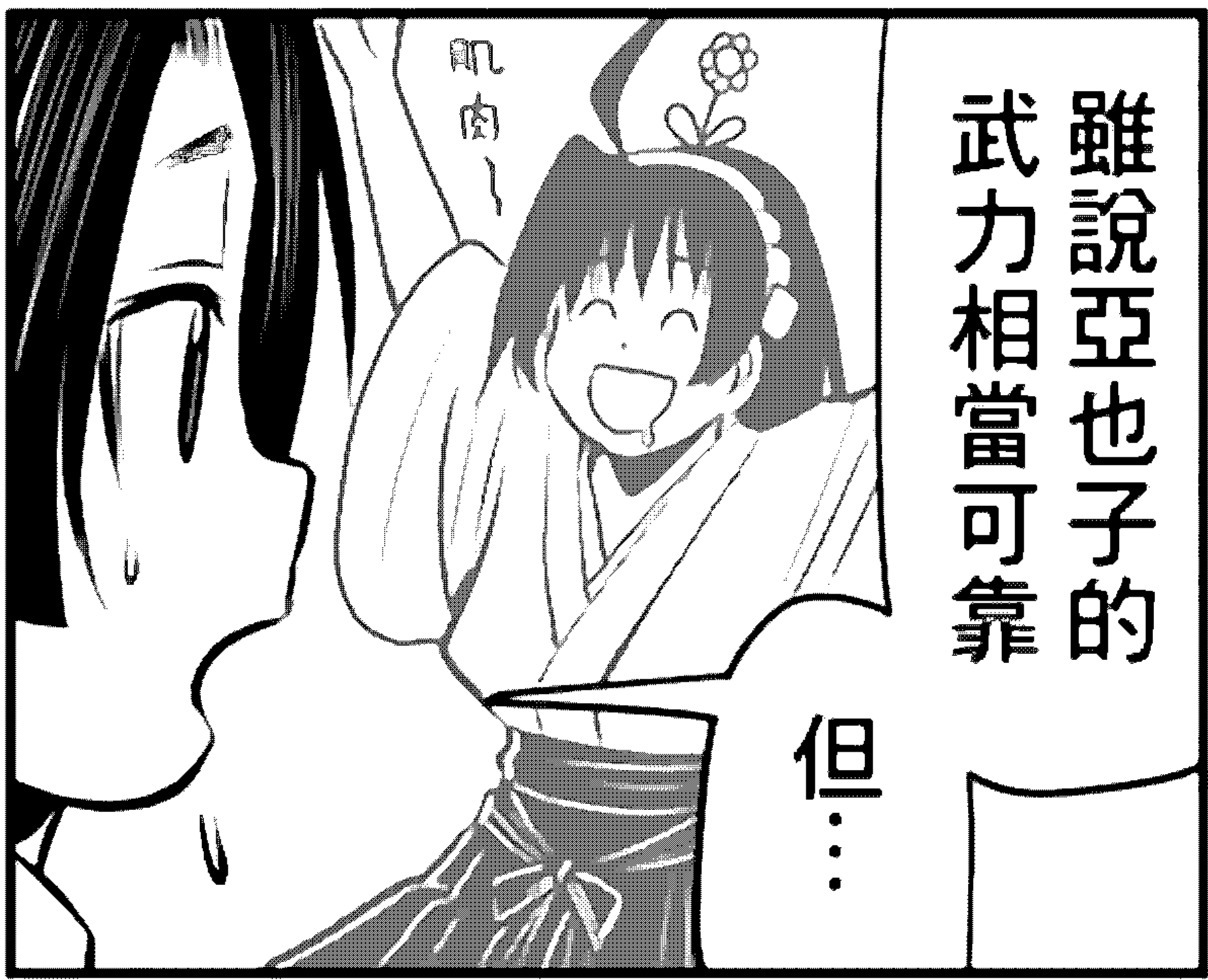
對藏匿他的
賴重而言

有教養的
良家幼童
最適合當間諜

於是讓他
到處實踐
積累經驗

用我的眼力
剝下他偽裝的
皮囊！

くゝ

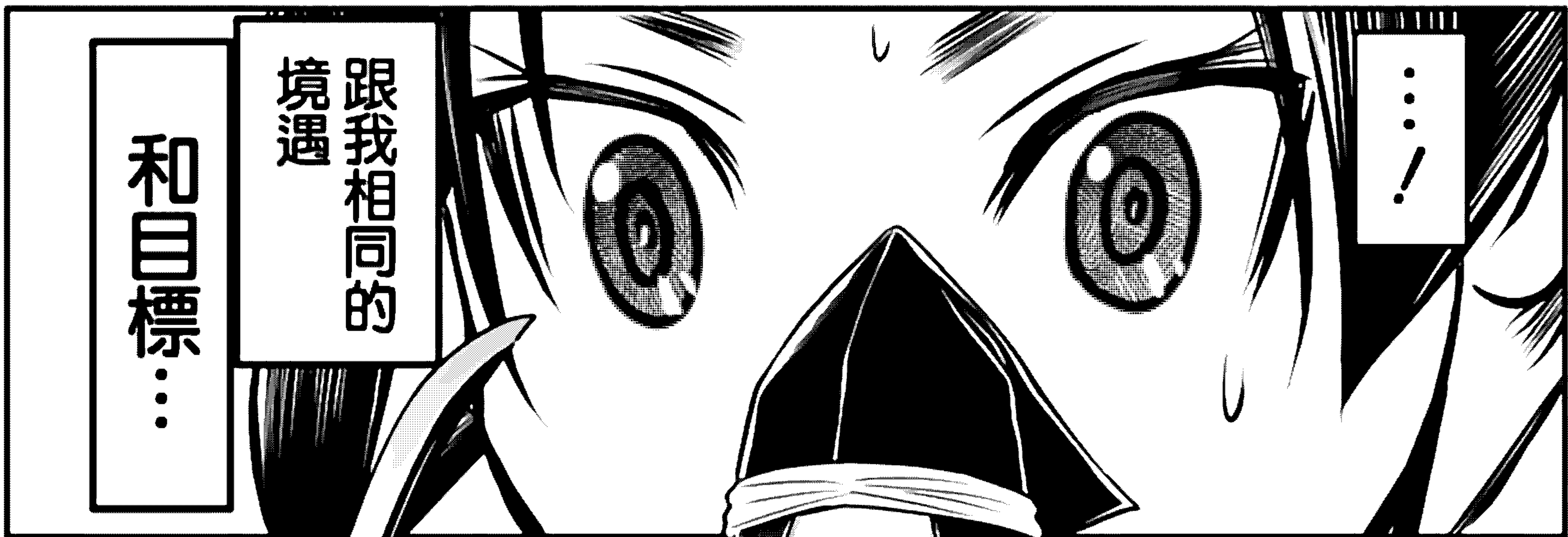
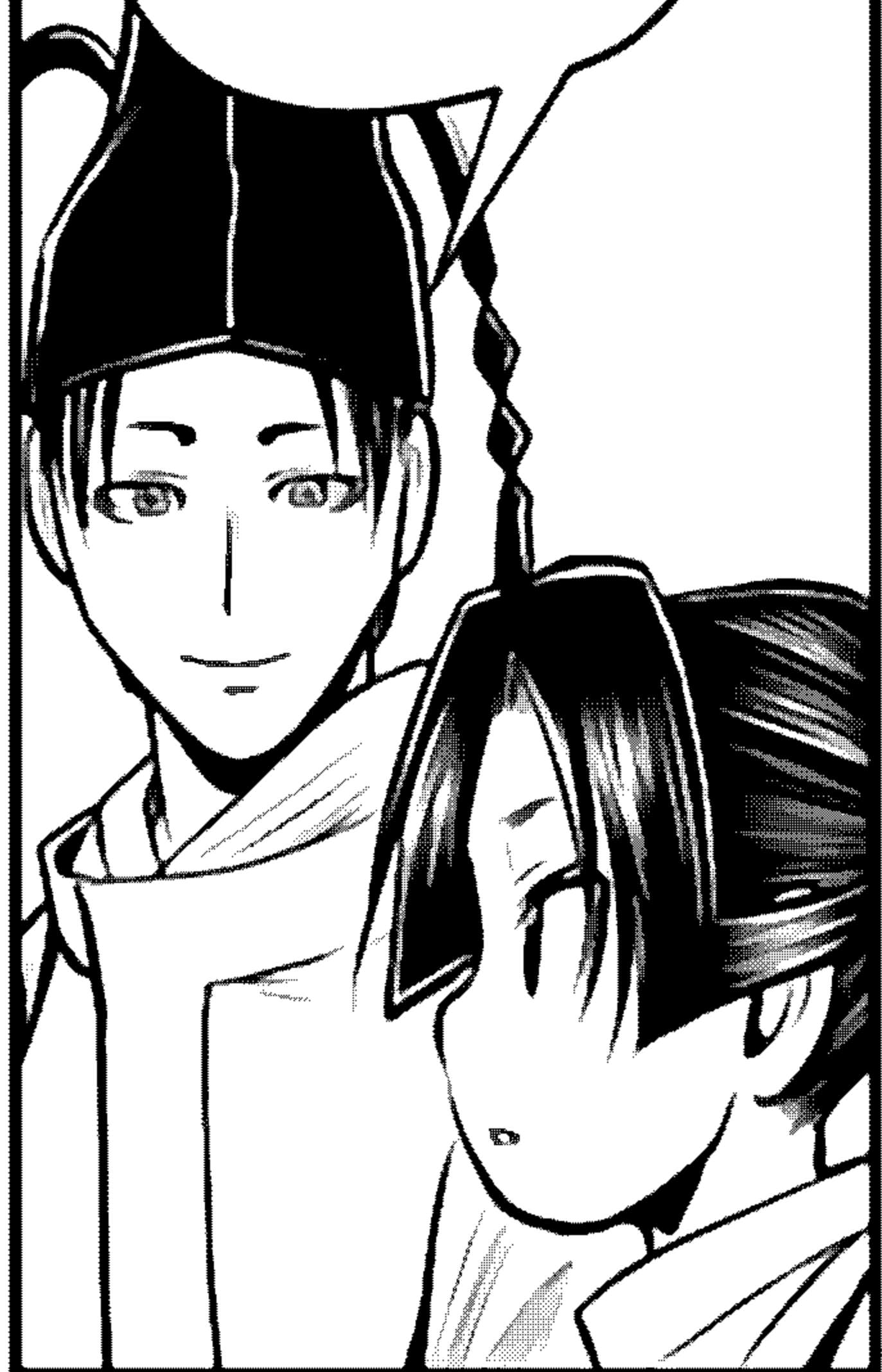




他幼時
慘遭滅族
流落信濃

在這片土地上
成長
積蓄力量
後來奪得天下

信濃曾經有位
名叫木曾義仲的
武將



跟我相同的
境遇

和目標……

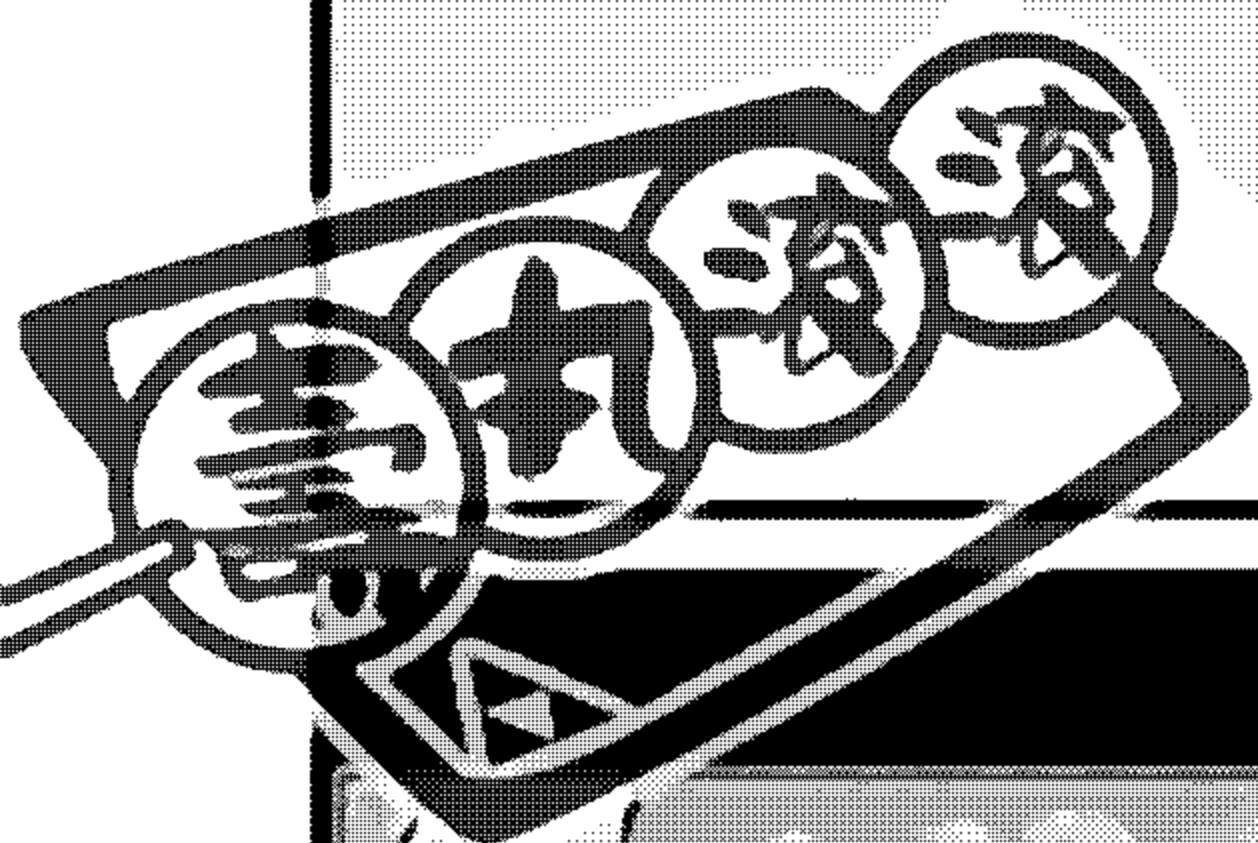
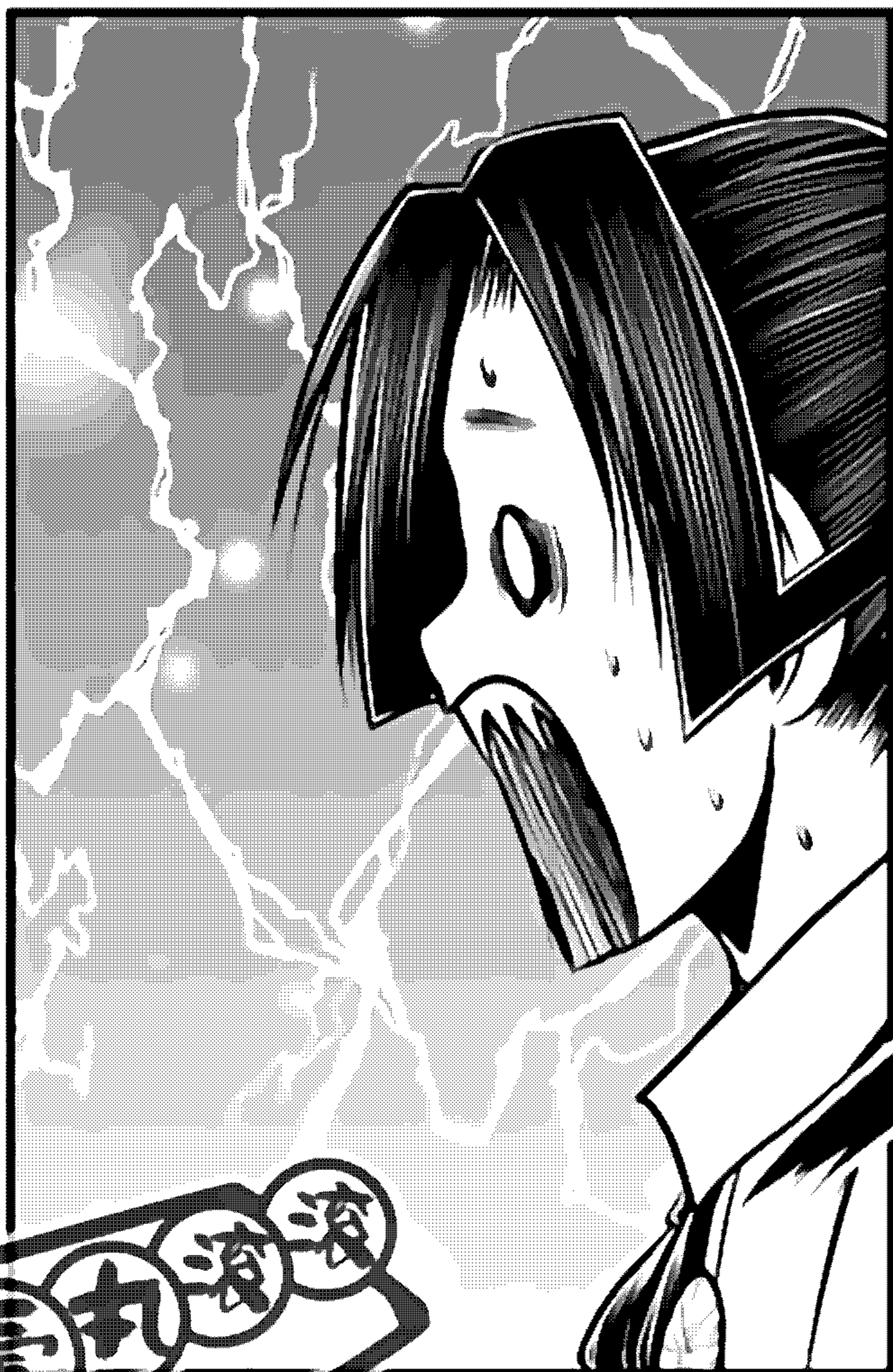
……！

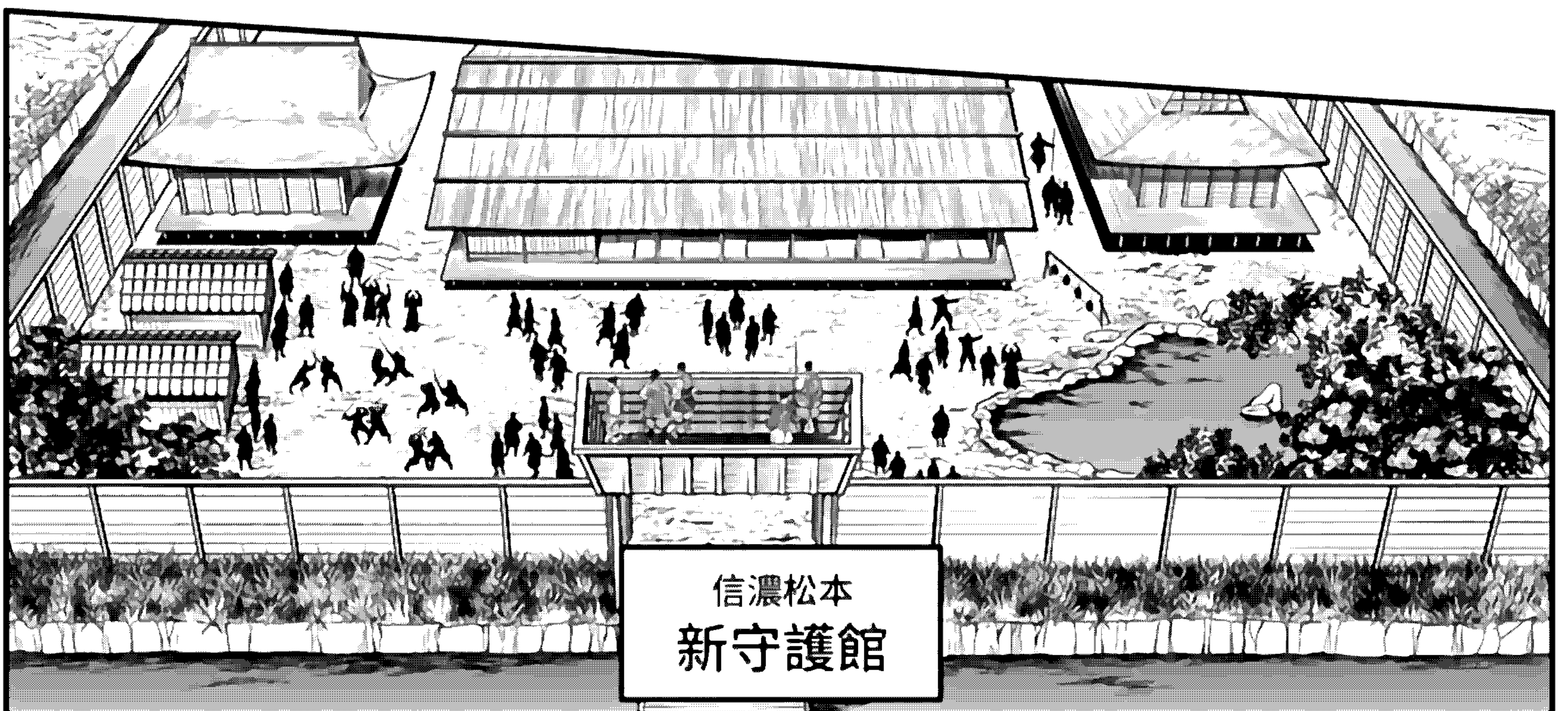
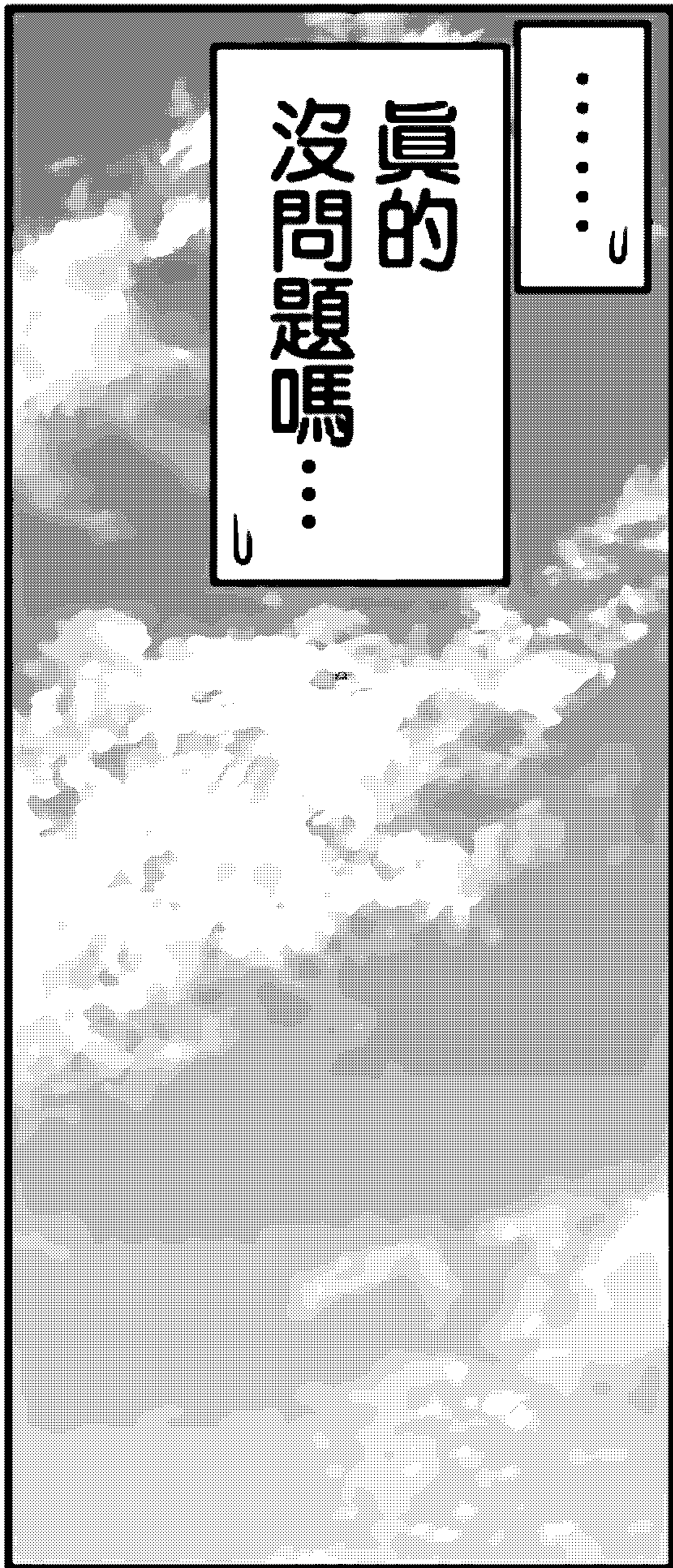
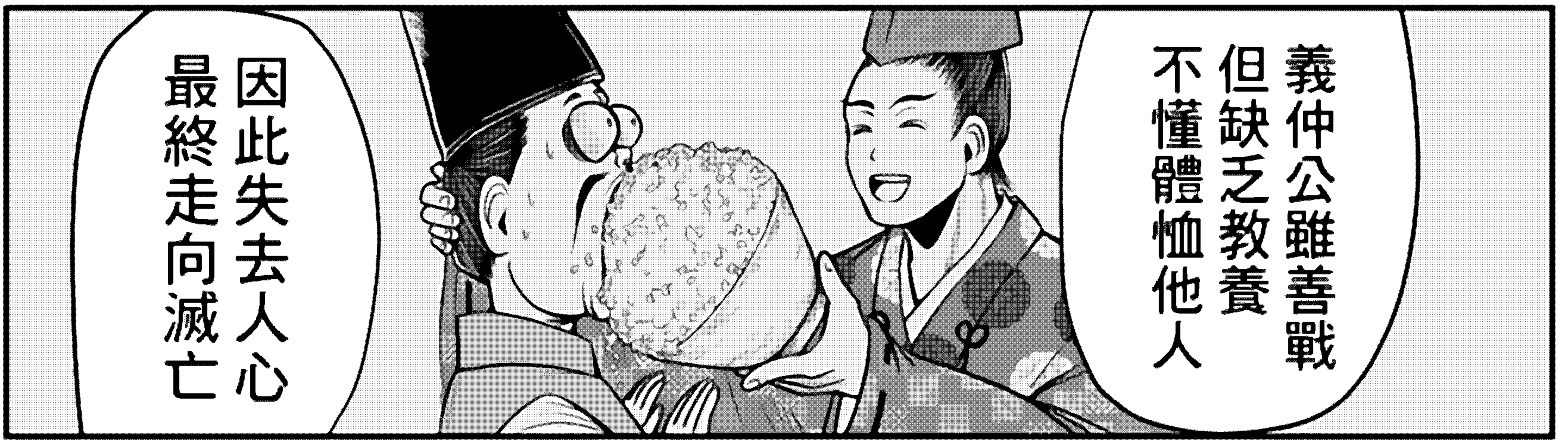


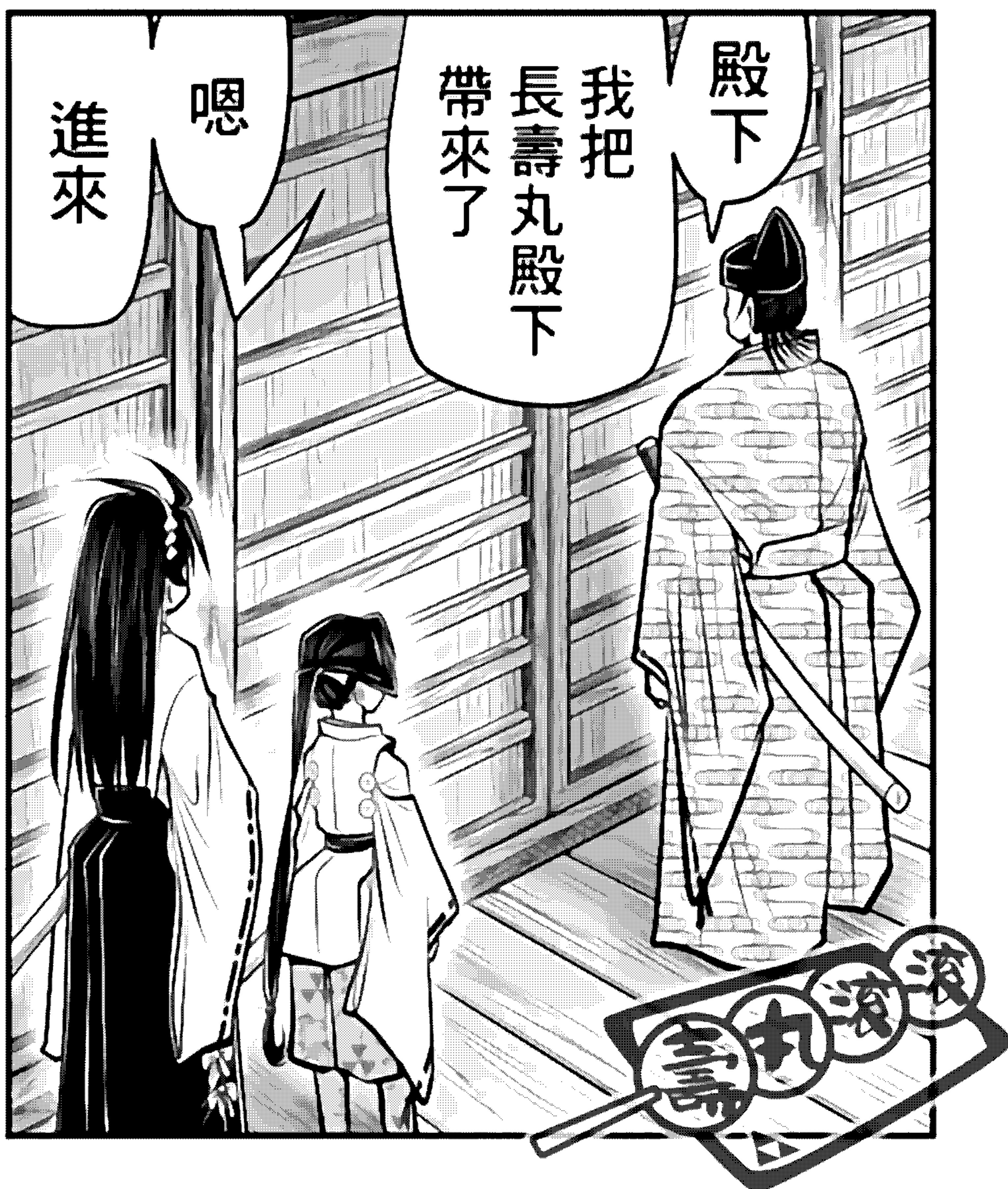
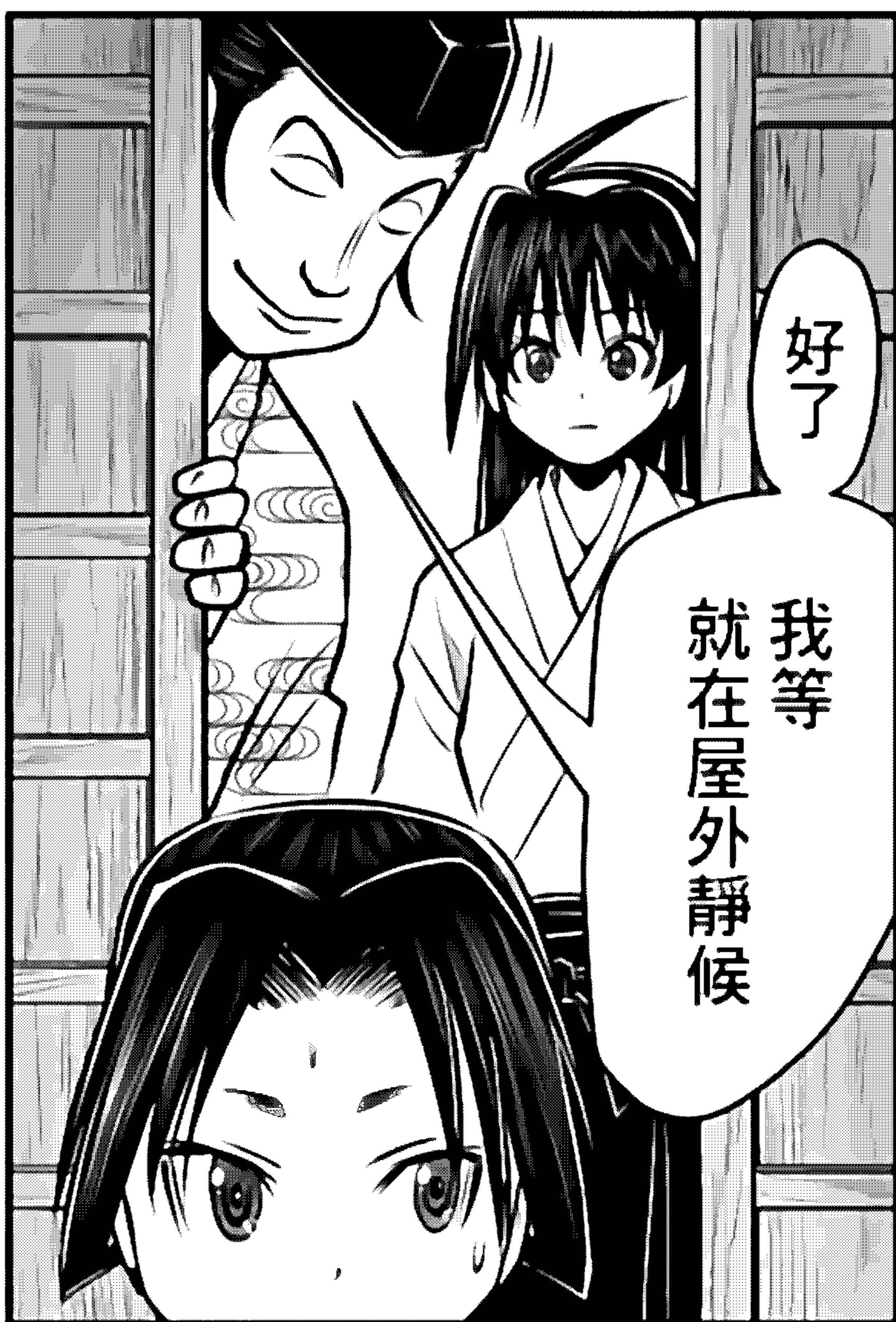
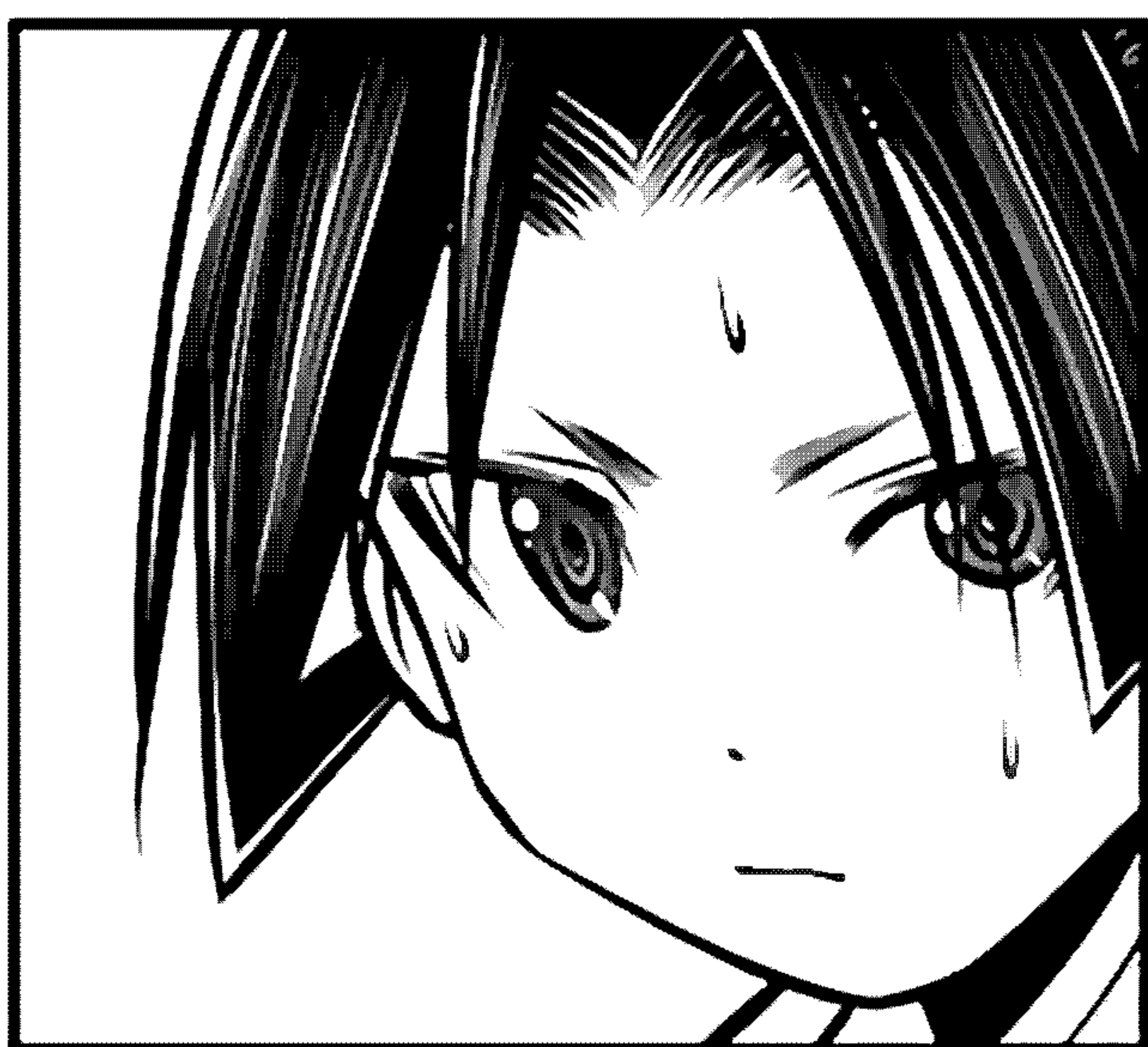
那位義仲公的
郎黨中
和他一同長大

常護其身側的
女傑
就是巴御前













近看就能
感到一股威壓

但誰會
輸給這種

姑息放縱
盡耍陰謀詭計的
傢伙

我是
北條之子

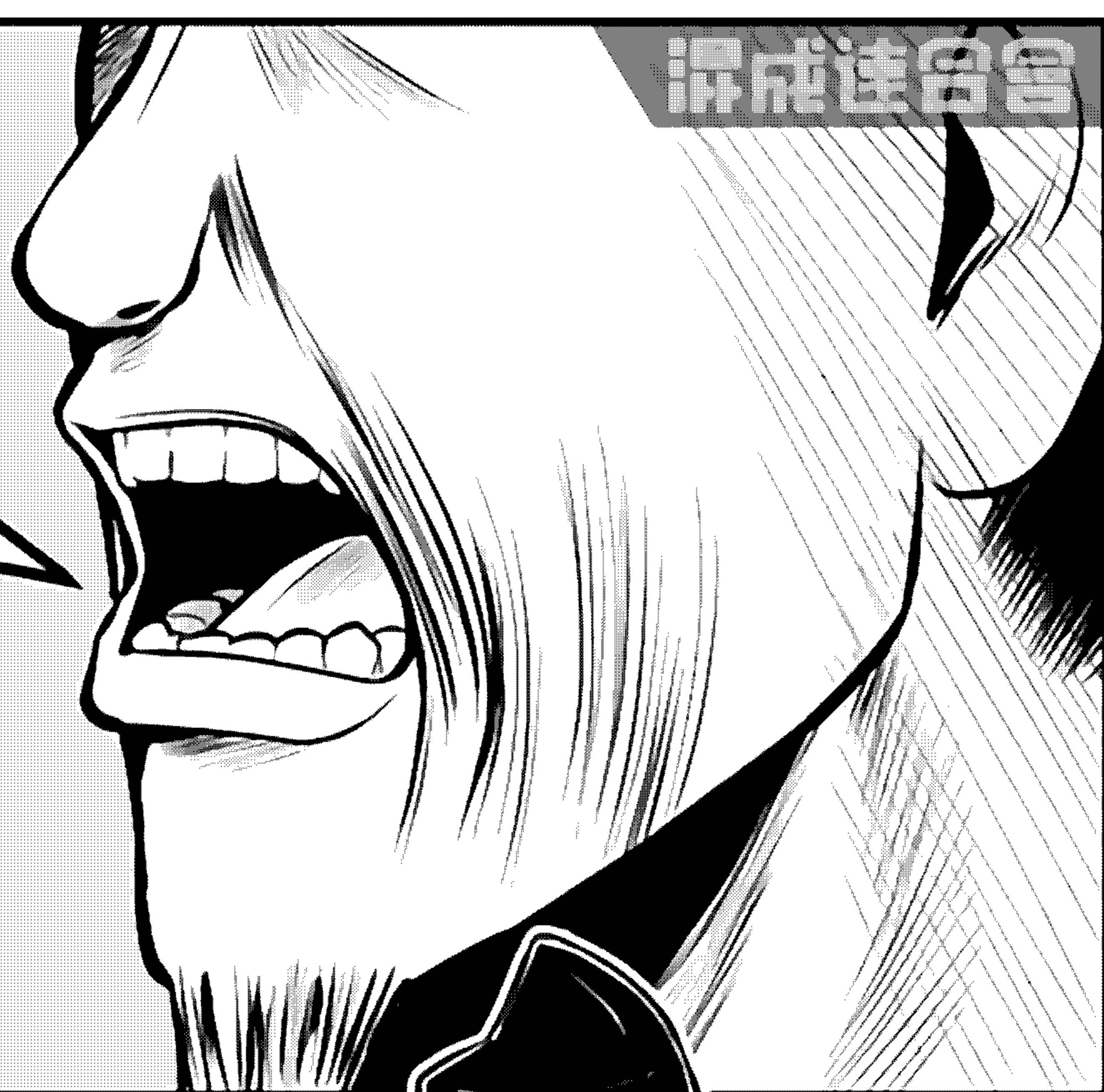
背負
諏訪大社之名
前來

ズカ
ズカ

絕不能
被小看！



糾正
坐姿



你的姿勢

是打算
在敵人面前
虛張聲勢吧



這是向對方
表示敬意的
坐姿

反了

正因
要取敵人性命
所以要對這性命
表示尊敬

這個時代
不論男女
大都是盤坐
或立膝而坐



而江戶時代
普遍的正座

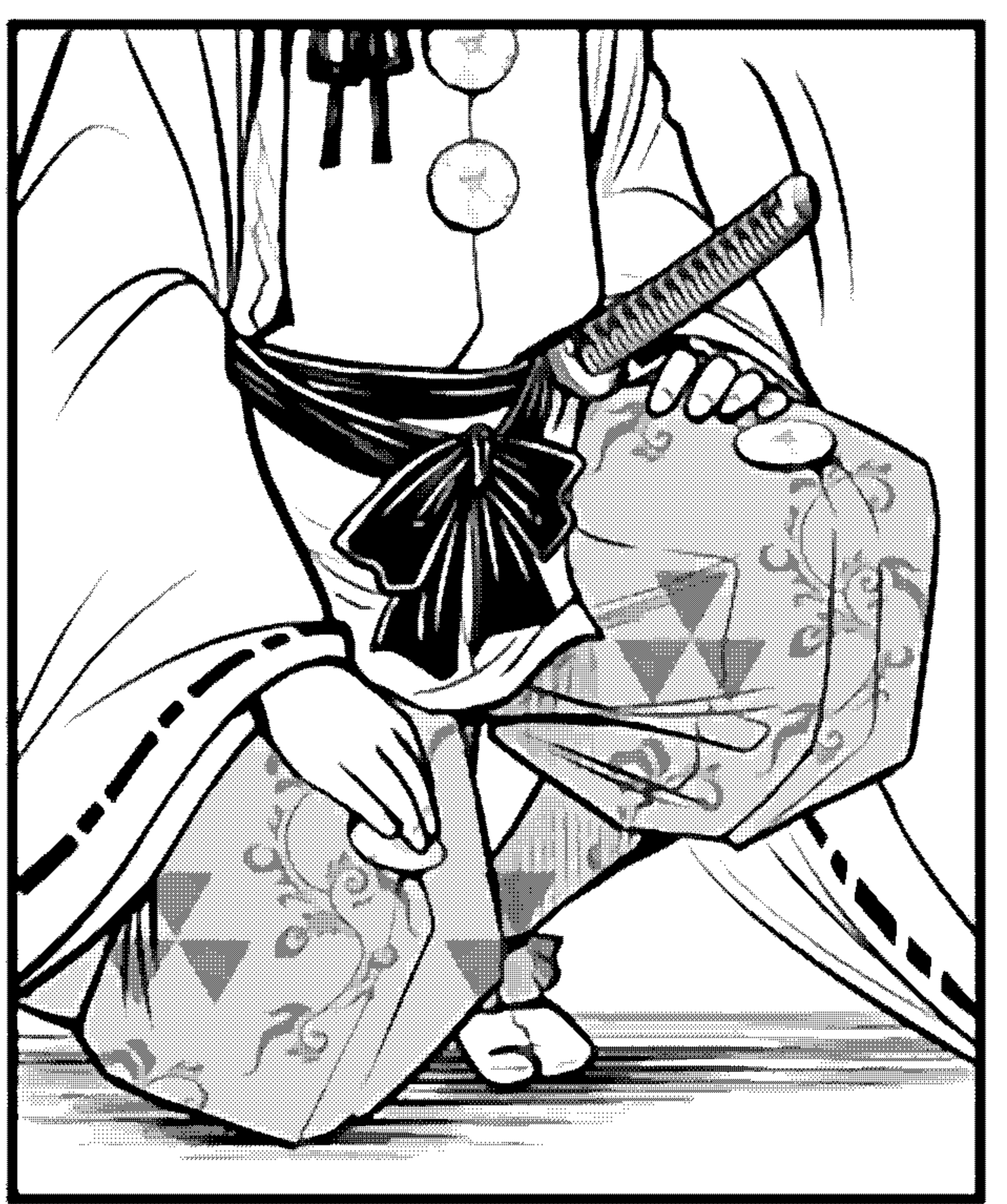
則是基於
小笠原貞宗
總結的
一套禮法



我眼前的人

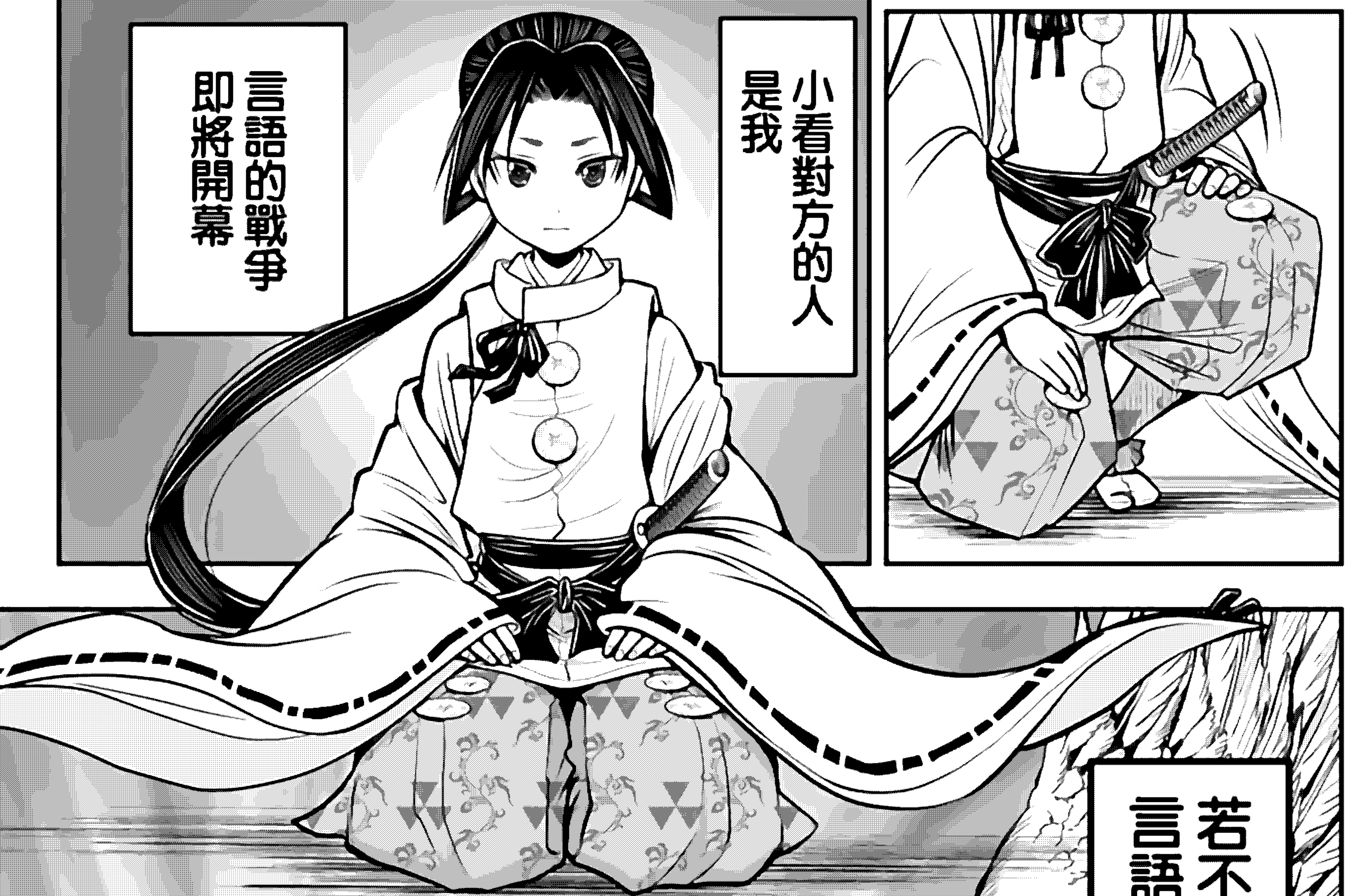
是文武雙全
身經百戰的
信濃守護





小看對方的人
是我

言語的戰爭
即將開幕



若不靠
言語逃生：

那必將
被言語貫穿！

★槍言劍語的逃亡戰開始！！



少主溜得快

第34話

／本話完

得成達合會

歡迎加入漢化 測試群：648466051

@

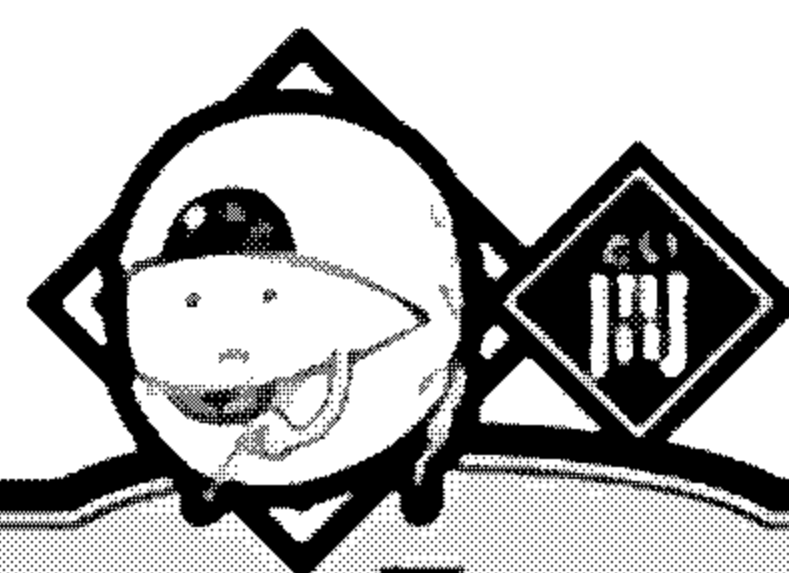
解説上手の若君

今週は松井先生が
感じた疑問について
特別に解説します！

解説 本郷和人

1960年 亀有生まれ。歴史の研究者で
ある東京大学史料編纂所の教授。おっちょこ
ちよいでテレビや雑誌にも出演する。

武士の名前について



当時の資料で名前を調べると、
通称と元服名と役職呼びが
混在してて非常にややこしい！
何で統一表記して
くれないんでしょう？

武士の子が「おぎやあ」と生まれると、子ど
もの頃のみ使用する名前、幼名が付けられま
す。源頼朝だと鬼武者。源義経は牛若丸。まあ武士
の家なんで、鬼武者とか勇ましいですね。時行の父
ちやんの高時は成寿丸。北条本家の子ともは「○寿
丸」という名前だったみたい。

武士は15歳くらいまでに元服します。大人の仲
間入りをするこのときに幼名は捨てる。で、
通称と諱をつけるわけです。通称は基本、太郎、
二郎、三郎のように生まれた順ですね。諱は
高時とか、時行みたいな。それで、ここが大



解説を読むとは
一介の稚児ではございませんな

おぎやあ けつやく
小笠原家使役
あかざわ しんざぶろう
赤沢新三郎

武士の名前の変化

幼名

生まれてから成人の儀
である元服を行うまで
使う幼少期だけの名前。

元服

通称

友人や自分より位の
低い人から呼ばれる
ときの名前。日常生
活ではこちらを使う。

諱

自分より目上の人か
ら呼ばれる際の名前。
地位の高い人ほどこ
の名で呼ばれない。

官職

官職につくとその名
前で呼ばれるように。
さらに、子供の通称
もこの名前を使用。



↑素性を隠しつつ、
北条家にかけた偽名。

事なんです。相手は諱で呼ぶのは、目上の人だけ。友だち
とか目下の人は通称で呼ぶ。弁慶が「義経さま。今回の戦は……」
はなし。「九郎さま」と呼ぶべきなんです。頼朝が「義経よ。出陣せ
よ」これはあり。だけど、日常生活では通称を用います。
変化が生じるのは、朝廷から官職をもらったとき。そうす
ると、通称呼びをやめて、官職を用いる。義経はお尋ね者になっ
ちやつたけれど、伊予守に任官して鎌倉で暮らせたなら「伊予どの」
と呼ばれたことでしょうか。
父親が官職を持っていると、子どもたちの通称にも影響
します。義経が仮に許されて鎌倉に住み、三人の男子が生まれたと
したら、上から伊予太郎、伊予二郎、伊予三郎、と名乗る。それで、
自分が官職を得たら、それを名乗るんです。
こう見ていくと、諱はめつたに出てこない。だから、資料を書
くときにも「あいつ、諱は何だっけ？」となる。こういう時は仕方が
ないので通称で書くしかない。それで、「出陣した面々は、足利尊
氏、楠木正成、新田小太郎、名和伯耆守……」みたいに不統一な記
述になっちゃうんですね。

卷末語

我一直覺得
自己的血流著很吵。
喉嚨裡塞塞塞塞。
枕頭旁咕嚕咕嚕。

翻譯

我不做人了

校對

古々谷殘丘

嵌字

桐ri
澤澤

測試群

648466051

首發微傳

@混成連合會

壽丸滾滾漢化

歡迎加入漢化

順位11/19
WJ2021 NO.44

第34話

少主溜得快

監製

三十二